

高間みずべ公園 利用上の注意

この施設はみんなの施設です。下記の注意事項を厳守し、楽しいひとときをお過ごしください。

- ・ テントサイト、管理棟を使用されるときは、利用予定日の5日前までに(土・日曜日・祝日を除く)必ず公園施設利用許可申請書を甲賀市役所建設部建設管理課に提出(FAX可)していただき、許可を受けてください。
(受付は、平日の午前8時30分から午後5時15分まで。土・日曜日・祝日の受付は行っておりませんのでご了承ください。)
- ・ 同公園内での事故・トラブル・盗難等に対しては、一切責任を負いません。
- ・ 火気の使用については十分注意してください。なお、周囲は大変火災の起こりやすい状況ですので、花火等は厳禁とします。
- ・ 火の不始末で山火事等につながる恐れがありますので、バーベキューで使用した炭については、川や広場に捨てずに必ず持ち帰りください。
- ・ 河川内には深みがあります。子どもが遊ぶときは保護者同伴をお願いします。
- ・ 民家が隣接しておりますので、夜9時以降は騒音など迷惑となる行為は厳禁とします。なお、違反者には退園していただく場合があります。
- ・ 同公園は教育施設となっており、自然の美しさを学ぶ場所ですので、必ずゴミは全てお持ち帰りください。
- ・ 木を折ったり切ったりしないでください。
- ・ ウォータースライダーは、渇水期は利用できないことがあります。また、増水している時は、絶対に利用しないでください。
- ・ 炊事棟・芝生広場・河川内については、他の団体・個人の方も使用されますので、譲りあって使用してください。
- ・ 施設周辺は道路が狭いため、大型バスが進入できません。
- ・ 施設の駐車場は、20台程度駐車可能ですが、混雑時は不足することがあるため、なるべく乗り合わせでのご来園にご協力いただきますようお願いいたします。
- ・ カーナビで「高間みずべ公園」までの経路を検索される場合は、施設名称を入力してください。なお、機種によっては候補に挙がらないことがあるので、別紙のルートマップを参照ください。また、問合せ先電話番号(0748-69-2208)を入力されますと、甲賀市役所に案内されますので、ご注意ください。

高間みずべ公園に関する連絡先

〒528-8502

滋賀県甲賀市水口町水口 6053 番地

甲賀市役所 建設部 建設管理課 公園緑地係

TEL 0748-69-2208(直通) 平日 8:30~17:15

0748-65-0650(代表) 上記以外

FAX 0748-63-4601

Cuidados ao usar o parque “Takama Mizube Kouen”

高間みずべ公園 利用上の注意

Este parque é um local público. Respeitem os itens abaixo e tenham um dia divertido!
この施設はみんなの施設です。下記の注意事項を厳守し、楽しいひとときをお過ごしください。

- Aqueles que desejam utilizar a área de acampamento ou salão, deverão apresentar sem falta a solicitação para utilizar o local, ao Dpto. de Controle de Obras (Kensetsu-Kanri-Ka) com até 5 dias de antecedência (dias úteis) da data desejada (pode ser por Fax) e obter a autorização. (O horário de atendimento é de Segunda ~ Sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas. Pedimos consciência pois o atendimento não está disponível em finais de semana e feriados.)
テントサイト、管理棟を使用されるときは、利用予定日の5日前までに(土・日曜日・祝日を除く)必ず公園施設利用許可申請書を甲賀市役所建設部建設管理課に提出(FAX可)していただき、許可を受けてください。(受付は、平日の午前8時30分から午後5時15分まで。土・日曜日・祝日の受付は行っておりませんのでご了承ください。)
- Não nos responsabilizamos por acidentes, problemas, furtos e outros ocorridos dentro do parque.
同公園内での事故・トラブル・盗難等に対しては、一切責任を負いません。
- Tomem muito cuidado com o fogo. Também, é proibido brincar com fogos de artifício e outros, pois é um local propício para incêndios.
火気の使用については十分注意してください。なお、周囲は大変火災の起こりやすい状況ですので、花火等は厳禁とします。
- Há riscos de causar incêndios florestais e outros devido ao descuido com o fogo, portanto não jogue o carvão utilizado no churrasco, no rio ou em outros lugares e leve-o embora sem falta!
火の不始末で山火事等につながる恐れがありますので、バーベキューで使用した炭については、川や広場に捨てずに必ず持ち帰りください。
- No rio há locais com certa profundidade. Os responsáveis deverão acompanhar as crianças quando forem brincar.
河川内には深みがあります。子どもが遊ぶときは保護者同伴をお願いします。
- É extremamente proibido fazer barulho e outros que possam incomodar, depois das 21:00 horas, pois há casas ao redor do parque. Há possibilidades de solicitarmos a saída dos infratores do parque.
民家が隣接しておりますので、夜9時以降は騒音など迷惑となる行為は厳禁とします。なお、違反者には退園していただく場合があります。
- Este parque é um estabelecimento educacional, usado para estudar sobre a beleza da natureza, portanto o lixo deve ser levado para casa sem falta.
同公園は教育施設となっており、自然の美しさを学ぶ場所ですので、必ずゴミは全てお持ち帰りください。
- Não quebre ou corte os galhos das árvores.
木を折ったり切ったりしないでください。
- Não é possível utilizar o escorregador de água em épocas de seca. Também, não devem ser utilizadas quando o nível do rio estiver alto.
ウォータースライダーは、渇水期は利用できないことがあります。また、増水している時は、絶対に利用しないでください。
- Os locais de uso comum como local para cozinhar, área de gramado, dentro do rio e outros, devem ser utilizados mutuamente, cedendo o lugar para que outros grupos e pessoas possam utilizar também.
炊事棟・芝生広場・河川内については、他の団体・個人の方も使用されますので、譲りあって使用してください。
- Devido as ruas serem estreitas, não é possível passar com ônibus ou automóveis grandes.
施設周辺は道路が狭いため、大型バスが進入できません。
- O parque disponibiliza cerca de 20 vagas de estacionamento, porém em épocas de pico, pedimos que venham o máximo possível de carona para evitar a falta de vagas.
施設の駐車場は、20台程度駐車可能ですが、混雑時は不足することがあるため、なるべく乗り合わせてのご来園にご協力いただきますようお願いいたします。
- Ao pesquisar o caminho pelo navegador do carro, digite o nome do parque “Takama Mizube Kouen”. Porém, poderá ter navegadores que não conste o local, portanto verifique o mapa em anexo. Pedimos que prestem atenção pois, o telefone para informações descrito abaixo não é do parque, mas do departamento responsável na prefeitura.
カーナビで「高間みずべ公園」までの経路を検索される場合は、施設名称を入力してください。なお、機種によっては候補に挙がらないことがあるので、別紙のルートマップを参照ください。また、問合せ先電話番号(0748-69-2208)を入力されますと、甲賀市役所に案内されますので、ご注意ください。

< Informações sobre o parque “Takama Mizube Kouen” >

高間みずべ公園に関する連絡先(平日昼間)

〒528-8502 Shiga-ken, Koka-shi, Minakuchi-cho, Minakuchi 6053

滋賀県甲賀市水口町水口 6053 番地

Dpto. de Controle de Obras (Kensetsu-Kanri-Ka) da Prefeitura da Cidade de Koka

甲賀市役所 建設部 建設管理課 公園緑地係

TEL: 0748-69-2208 (Dias úteis/平日: das 8:30 ~ 17:15hs)

TEL: 0748-65-0650 (Exceto o dia e horário descrito acima/上記以外)

FAX: 0748-63-4601